

El Grupo Bilbao y el Grupo Aranjuez: dos movimientos literarios coetáneos en el Madrid del s. XXI: coincidencias, diferencias y aportaciones

The Grupo Bilbao and the Grupo Aranjuez: two Contemporary Literary Movements in the 21st-Century Madrid: Coincidences, Differences and Contributions

MONTSERRAT DOUCET

doucet.montserrat19@gmail.com

Recibido: mayo 2015. Aceptado: mayo 2015

Resumen: El Grupo Bilbao y el Grupo Aranjuez, inician su andadura en el Madrid de fines del siglo XX siguiendo activos hasta el año que nos ocupa. Se trataría de analizar su origen, evolución y situación en la literatura del Madrid de los últimos quince años así como sus aportaciones a la poesía, incidiendo en sus coincidencias y diferencias.

Palabras clave: Grupo Bilbao, Grupo Aranjuez, poesía trascendentalismo, poesía gallega en Madrid.

Resumo: O Grupo Bilbao e o Grupo Aranjuez, inician a súa andaina no Madrid de fins do século XX seguindo activos até o ano que nos ocupa. Trataríase de analizar a súa orixe, evolución e situación na literatura do Madrid do últimos quince anos, ben como as súas achegas á poesía, incidindo nas súas coincidencias e diferenzas.

Palabras clave: Grupo Bilbao, Grupo Aranjuez, poesía trascendentalista, poesía galega en Madrid.

1. PANORAMA POÉTICO EN LA ESPAÑA DE LOS AÑOS 90

Durante estos años, en los que tiene lugar el nacimiento del Grupo Bilbao y del Grupo Aranjuez, se continúan las líneas de poesía de los ochenta: La poética del silencio, Culturanismo, Poesía escrita por mujeres, Poesía de la experiencia,

La otra sentimentalidad, Poesía de tendencia neoclásica y helénica, Neomodernismo, Neosurrealismo, La nueva épica (Cano Ballesta 2001: 33-61).

La edición pública compite de manera desleal con la privada (las grandes editoriales han abandonado la publicación de poesía). Un número de autores cada vez mayor se ve forzado a pagarse la publicación de sus obras y las publicaciones gratuitas financiadas por instituciones no se distribuyen o se distribuyen mal. Andrés Trapiello editor en Trieste, posteriormente La Veleta llega a decir «editamos quinientos ejemplares porque son quinientos los lectores de poesía en España».

La mayoría de los premios están destinados a jóvenes en su edad y no en su poesía y se publican antologías diversas sin ningún tipo de criterio estético o de calidad, así por ejemplo *Milenio* del editor Basilio Rodríguez:

Milenio nace como una antología del tercer tipo; esto es no sólo aquella que pretende de una manera neutral ofrecer a un público amplio una visión panorámica de la ultimísima poesía española, sino que además (y no es lo mismo) lo hace sin imponer una escuela o criterio de selección (...) sabiendo de antemano que sólo el tiempo, con su propio abrazo abrasador, tendrá el derecho de confirmar a los mejores y condenar el resto al olvido (Rodríguez 1999:11).

El último recurso para los poetas que no frecuentan los círculos de tan «democrática» recopilación de poemas lo constituyen las revistas, algunas de gran prestigio y calidad como *Clarín* publicada en Oviedo o la denominada autopublicación¹.

Será pues, dentro de este contexto donde podamos entender adecuadamente el enorme esfuerzo y la importancia que supone gestar, editar y distribuir la colección *O Roibén* por parte del Grupo Bilbao. Además: «Probablemente su importancia radica en que ha sido la plataforma que ha servido para el lanzamiento de la carrera literaria en lengua gallega de sus miembros más jóvenes» (Frías: 2007).

Esfuerzo no menor en del Grupo Aranjuez, heredero del Taller de los poetas costarricenses Laureano Albán y Julieta Dobles y que pasa a liderar desde el 2001

¹ No obstante, hay excepciones: en 2002 se publica una antología, cuyos planteamientos son diferentes y que transcribo en parte por serme afines en lo que respecta a Hispanoamérica y por tanto, al Movimiento Trascendentalista: «Quinta que está entrando en su »acmé»(término utilizado por la filología clásica griega para datar la madurez de los autores de cronología desconocida) en el umbral del tercer milenio.

No podemos negar que a partir de Martí la influencia de la poesía hispanoamericana en la península no ha cesado de ser decisiva. Hasta nuestra guerra civil, por lo menos, nombres como los de Rubén Darío, Vicente Huidobro, o César Vallejo resumen algo más que las obras de unos autores concretos que arrastraron tras sí movimientos poéticos de enorme trascendencia en España.» (Acevedo 2002: 17).

En *Quinta del 63* están antologadas dos poetas trascendentalistas: Almudena Urbina y Montserrat Doucet.

Montserrat Doucet, en un intento de llevar a cabo las enseñanzas del maestro Laureano Albán y que se pueden resumir en tres premisas:

1. No es más poeta el que más publica sino aquel cuya voz resuena más adentro y es capaz de trascender lo aparentemente invisible de las cosas.
2. La poesía es una cuestión de forma, de arte, que aspira a la excelencia.
3. Cada poeta tiene su propia voz y es tarea de quien dirige un taller ayudarle a encontrarla, sólo así podrá crear poemas que trasciendan sus circunstancias.

2. EL GRUPO BILBAO Y EL GRUPO ARANJUEZ: DOS MOVIMIENTOS LITERARIOS

Si partimos de la definición más extendida, es decir, aquella que denomina a un movimiento literario como a un movimiento artístico en su faceta literaria y añadimos la definición de movimiento artístico como «una tendencia referente al arte, con una filosofía o estilo común, seguida por un grupo de artistas durante un periodo de tiempo». (Amone et Bomati 2002: 299-300) comprobamos que ambos grupos son conscientes de este hecho así Frías dice claramente que el Grupo Bilbao es un *movimiento*:

El Grupo Bilbao no es una generación literaria ni nada por el estilo tal como afirmamos anteriormente. De hecho, definir lo que es resulta bastante engorroso, dada la diversidad de procedencias e intereses de las personas que están integradas en el mismo. Tampoco es un grupo cerrado, con unas listas de pertenencia o afiliación fijas, sino que se trata de un movimiento. A partir de esta idea de *movimiento* puede ser más sencillo explicar la naturaleza del Grupo Bilbao (Frías 2007: 73).

Respecto al Grupo Aranjuez, este grupo surge a partir del Taller de poesía trascendentalista que imparten en Madrid entre 1999 y 2001 Laureano Albán y Julieta Dobles. El Trascendentalismo se da a conocer con la publicación en 1977 del *Manifiesto Trascendentalista* en Costa Rica. Dicho manifiesto lo firman cuatro poetas: Laureano Albán, Julieta Dobles, Ronald Bonilla y Carlos Francisco Monge, todos ellos costarricenses. El Grupo Aranjuez asume el Manifiesto y publica varios fragmentos en su web, de entre ellos destaco el siguiente por la importancia que concede a un elemento indispensable para la literatura y que en ocasiones se obvia, el lector:

El trascendentalismo literario intenta mediante un uso poético del lenguaje promover en el LECTOR asociaciones interiores insospechadas, despertar vivencias adormecidas, activar y vivificar la sensibilidad trascendental del hombre, abriendo su conciencia a nuevas realidades intensas, profundas y realizadoras del ser en la plenitud (Albán 1977: 70).

3. TRAYECTORIA CRONOLÓGICA DE AMBOS GRUPOS

El nacimiento de lo que será el Grupo Bilbao podemos situarlo en octubre de 1996², fecha en la que tiene lugar la presentación de un libro de Vicente Araguas en la Galería Sargadelos de Madrid: allí coinciden el autor, Fermín Bouza, que lo presentó y Xavier Frías: «Con toda certeza, podemos afirmar que la idea de la creación del Grupo Bilbao se gesta en la presentación del libro *O gato branco de Vicente Araguas*» (Luna: 27). Xavier Frías afirma que el Grupo Bilbao nace en «novembro de 1996 a partir de um encontro entre Vicente Araguas, Fermín Bouza e Xavier Frías Conde no café Comercial de Madrid» (Frías: 2015), en la madrileña Glorieta de Bilbao. A ellos se les unirán Manuel Pereira y Crisanto Veiguela, constituyéndose así el núcleo del Grupo.

La difusión de la tertulia se hará mediante el boca a boca y estará abierta a todo escritor gallego o, sin serlo, que ame y escriba en la lengua de Rosalía. A tal fin se fijará una periodicidad: se celebrará siempre el último sábado del mes.

Otro factor, que repercutirá en la incorporación de nuevos miembros al Grupo Bilbao será el interés que la directora de tesis de Xavier Frías, la doctora en Románicas, Carmen Mejía manifestará por el Grupo. Interés que contagiará a la profesora Ana Acuña, de la misma Facultad, animando a jóvenes creadores de la Facultad de Filología Románica a incorporarse al Grupo: Victoria Veiguela, Covadonga D'Lom, Rafael Yáñez, Luis Luna, Susana González, Xoxé Galán. Asimismo, publicarán todos ellos en la colección *O Roibén*.

La vida del Grupo se extenderá desde 1996 hasta nuestros días, como un referente de la literatura gallega en Madrid pero sin ningún componente político:

Este facto tem uma importância capital, pois desde 1996 até hoje, 2014, transcorreram 18 anos em que o Grupo Bilbao tem sido o referente da literatura galega em Madrid. Evidentemente antes existiram outros grupos, o anterior ainda o Brais Pinto com a presenza não muito afastada de Celso Emilio Ferreiro em Madrid, embora o GB não tivesse nunca esse componente político que sim tiveram grupos precedentes. O certo é que Madrid sempre teve presenza literária galega, desde a própria Rosalía e o seu home M. Murguía, até os días de hoje (Frías: 2015).

En la tertulia se trataba fundamentalmente, de crear en gallego y de estudiar y desarrollar la lengua. En la tertulia participaron además, numerosos autores de paso por Madrid; Luis Luna (Luna: 2015, 31) reseña hasta 2002 los siguientes nombres: Yolanda Castaño, Maite Dono, Carlos Solla, Claudio Pato y Verónica Martínez.

A partir de 2004 y con la colección *O Roibén* ya extinguida tiene lugar una cierta decadencia en el Grupo atribuida por Luis Luna (Luna 2015: 35) a la

² En este punto discrepan Luis Luna y Xavier Frías, pues el primero dice en su tesis doctoral que el encuentro tuvo lugar en enero. Mantengo la fecha de Frías pues resulta más consecuente con la cronología respecto a las reuniones en el Café Comercial. Ya que en la misma tesis (Luna 2013: 28) afirma que la primera tertulia tuvo lugar el 10 de noviembre de 1996.

confusión creada por el gran crecimiento en miembros, el retorno de Ana Acuña a Galicia y el relajamiento de Xavier Frías. A partir de 2010 el Grupo experimenta un nuevo resurgir a través de La UNED y de la universidad Complutense, estando presente en actividades y congresos referentes a las Letras Gallegas y publicando diversas antologías colectivas. Varios de sus miembros publican en una nueva colección: *Alcálíma* iniciada por Rafael Yáñez e Xavier Frías y a la que posteriormente se une Luis Luna.

La gestación de lo que sería el Grupo Aranjuez podemos situarla en el otoño de 1999: durante los cursos 1999-2000 y 2000-2001 los poetas costarricenses Laureano Albán y Julieta Dobles crean y dirigen un *Taller de Poesía Trascendentalista* en Madrid al que asisten con asiduidad los poetas Helena Valle, Domingo Díaz, Mar García Tijeras, Maximiano Revilla y Montserrat Doucet y al que se incorpora en 2001 el novelista José Carlos Rodrigo Breto; todos ellos escriben en lengua castellana.

En el otoño de 2001 pasa a dirigirlo y coordinarlo la poeta Montserrat Doucet. A los mencionados participantes asiduos se suman en esta época los poetas Almudena Urbina, José Luís Haro y Ángel Fernández de Marco; es en este periodo y por sugerencia de Domingo Díaz cuando se pasa a ser un grupo: Grupo Aranjuez, dada la coincidencia de que varios de sus miembros tienen fuertes vínculos con la ciudad de Aranjuez aunque se sigue manteniendo el *Taller*, en lunes alternos, abierto a todo escritor que desee participar en la cafetería Samarkanda, sobre el jardín tropical de la estación de Atocha. Es así como se anuncian en su web:

Éramos un taller hasta que le pusimos nombre. Ahora el grupo participa activamente en el taller que es abierto y gratuito a cualquier escritor o escritora que persiga la excelencia. Abierto a todas aquellas personas que conciban la escritura como una carrera de fondo y no como un vehículo para la fama, que tengan capacidad de crítica y también humildad y conocimiento de la propia valía para aceptar la misma. Pasión, sensibilidad, necesidad de trascender lo aparente, sinceridad, paciencia, imaginación e instinto de superación serán siempre bien recibidos (www.grupoaranjuez.es).

La presentación oficial del Grupo tiene lugar en Aranjuez, dentro del ámbito del *Aula de poesía José Luís Sampedro* en febrero de 2007, si bien un año antes se había presentado en la *Fundación Alberti* dentro de las *Jornadas de Poesía Última*. El Grupo lo constituyen: José Carlos Rodrigo Breto, Domingo Díaz, Ángel Fernández de Marco, Mar García Tijeras, Maximiano Revilla y Montserrat Doucet. En la primavera de ese mismo año se incorpora la poeta Gloria Díez.

En el verano de 2010 parte del Grupo viaja a Costa Rica a recibir un taller intensivo de creación impartido por Laureano Albán: *Taller Aladino*. A lo largo de 2011 el grupo entra en crisis: se decide cerrar el taller al público y se debate sustituir la denominación de Grupo Aranjuez. El *Grupo* lo constituyen en este periodo: Gloria Díez, José Carlos Rodrigo Breto, Maximiano Revilla y Montserrat Doucet. Con la reincorporación de Domingo Díaz en 2012 y la participa-

ción asidua a partir de 2013 del poeta costarricense Ronald Campos, proveniente del *Taller* de Laureano Albán en Costa Rica, se inicia una nueva etapa como *Grupo Aranjuez*.

Hubo en Samarkanda poetas y escritores invitados especiales al Taller para una sesión en la que expusieron su obra e hicieron taller con el Grupo: Ana Rossetti, Juan Cameron (Chile), Guadalupe Elizalde (Méjico), Julieta Dobles (Costa Rica), Yván Yauri (Perú), Ricardo Lorenzo (Argentina), Justo Sotelo y Alfredo Piquer. También el editor de Polibea Juan José Martín Ramos y el crítico literario Ángel Rodríguez Abad.

Algunos de los poetas que acudieron con asiduidad al taller y publicaron durante ese tiempo pero no formaron parte del Grupo son Almudena Urbina, José Luis Haro Olivas e Isabel Delgado. También lo frecuentó la artista plástica mexicana Soledad Velasco.

4. LOS MAESTROS: VICENTE ARAGUAS Y LAUREANO ALBÁN

Vicente Araguas nace el 24 de septiembre de 1950 en Xuvia (Neda), Galicia. Comienza muy pronto su liderazgo: con solo 18 años fundará el grupo «Voces Ceibes», un conjunto de autores comprometidos con la lucha antifranquista y antirrepresiva que realizarán diversos proyectos conjuntos para conseguirla libertad y la democracia, además de reivindicar la identidad gallega. Junto a él estuvieron Benedicto García Villar, Xavier del Valle, Guillermo Rojo, Xerardo Moscoso y Alfredo Conde. En distintas etapas tomaron parte también Miro Casabella, Xaime Barreiro Gil, Tino Álvarez, Suso Vaamonde y Bibiano Adonis Morón (Luna 2013: 234).

Su producción poética comienza a fines de los 70 con el poemario *Paisaxe de Glasgow* publicado por Edicións Castrelos en 1978 pero la importancia de su obra radica en que es fundamental para «desentrañar el paso de la estética del realismo social hacia las corrientes innovadoras de los años 80 del siglo XX en la poesía gallega contemporánea.» (Luna 2013a: 233). Será también un autor que escribirá en lengua gallega en territorios donde se hablan otras lenguas: inglés y castellano; Lo que denominamos exotopía³.

Vicente Araguas será una figura fundamental para el nacimiento del Grupo Bilbao: ya nos hemos referido anteriormente la importancia que tuvo la presentación de su poemario *O gato branco* en 1999 en la Galería Sargadelos de Madrid: de allí surgirá la primera convocatoria liderada por Vicente Araguas, Xavier Frías y Fermín Bouza, a los que se unirán Manuel Pereira y Crisanto Veiguela, constituyéndose así el núcleo del Grupo.

³ Luis Luna, con respecto a Araguas incide en la «postergación de un autor afectado por la exotopía (término que se refiere aquí a aquellos escritores en una lengua A que viven en un territorio de lengua B) y que, normalmente, son rechazados por el canon de esa lengua A.» (Luna 2013: 233).

Doctor en Filología Inglesa, profesor, cantautor, crítico literario, tiene en su haber diversas distinciones: Premio Reimóndez Portela de Xornalismo, Premio Patrimonio Musical de Galicia, Padrón de Honra, Insignia de Ouro de Ferrol y Fillo Predilecto de Neda. Su obra se ha traducido al italiano, al catalán y al inglés.

Laureano Albán nace en enero de 1942 en Turrialba, Costa Rica, Centroamérica. Siendo adolescente funda junto al poeta Jorge Debravo el Círculo de Poetas de Turrialba, en la década de los 60 crearan en San José el Círculo de Poetas Costarricenses. Tras la muerte de Debravo en 1967, Albán continuará con la labor del Círculo haciendo talleres de poesía y publicando las obras de sus integrantes pese a la escasez de recursos. La labor del Círculo influirá en la literatura de esa época y en generaciones posteriores. En 1977 publica junto a Lulieta Dobles, Ronald Bonilla y Carlos Francisco Monge el *Manifiesto trascendentalista*. El movimiento trascendentalista generará una polémica en el ámbito literario de Costa Rica que llega hasta nuestros días. A España llegará en 1999⁴.

En 1979 su poemario *Herencia del otoño ganará el Premio Adonais*, obra que le abrirá las puertas en la poesía española y a la que contribuirá durante toda esta década con diversos poemarios que logran importantes reconocimientos como el Premio de Cultura Hispánica en 1981 o el Premio Hispanoamericano de Literatura en 1982.

Laureano Albán será la figura fundamental para el nacimiento del Grupo Aranjuez: Durante su estada como embajador en París, Albán y Julieta Dobles viajaban específicamente entre 1999 y 2001 a Madrid, donde convocaron y publicitaron un Taller de Poesía Trascendentalista gratuito para noveles. Crearon y dirigieron dicho taller en su domicilio de la calle Juan Bravo, en barrio de Salamanca. Fruto de esta convocatoria, asistieron los poetas Helena Valle, Domingo Díaz, Mar García Tijeras, Maximiano Revilla y Montserrat Doucet. En 2001, se incorporó el primer novelista: José Carlos Rodrigo Breto. en el otoño de 2001, después del regreso de Albán a Costa Rica, el taller pasó a ser dirigido y coordinado por Doucet.

Presidente del Círculo de Poetas Costarricenses, Profesor de Teoría y Práctica de la Creación Literaria en la Universidad de Costa Rica, embajador, académico de la lengua en su país, poeta. Su trayectoria ha sido distinguida con varios premios internacionales de poesía entre los que se encuentran el Internacional de Poesía Religiosa, el Walt Whitman y el Fernando Rielo. Su obra ha sido traducida al hebreo, al inglés, al francés y al italiano. Entre todos destaca el Premio Nacional de Cultura Magón que se le concedió en 1906 por haber formado hasta tres generaciones de poetas en su país.

⁴ Albán ya había residido antes en España debido a su trabajo como embajador. Según Ronald Campos «Albán residió desde septiembre de 1978 hasta julio de 1983 en España. En este período, mediante talleres literarios y tertulias, estableció relaciones poéticas y amistosas con Carlos Bousoño, quien fue su mediador para conocer y dialogar con Vicente Aleixandre; Francisco Brines, Leopoldo de Luis, Claudio Rodríguez, Luis Rosales, Justo Jorge Padrón, Félix Grande, Rafael Montesinos, Luis Antonio de Villena, José Infante, cuyos comentarios sobre la poesía de Albán despertaron celos, envidias y admiración entre los poetas españoles.» (Campos 2016: 39).

5. XAVIER FRÍAS Y MONTSERRAT DOUCET

Del liderazgo de Xavier Frías nos da testimonio en dos ocasiones Luis Luna en su tesis doctoral sobre el Grupo Bilbao: la primera cuando nos habla de cómo da a conocer el Grupo en La Universidad:

Según conversaciones con Xavier Frías, parece que fue él quien da a conocer el Grupo recién creado a Carmen Mejía, debido a que ella había sido su tutora de tesis, leída en el año 1995 (Luna 2013: 29).

La segunda cuando atribuye la decadencia del Grupo al *relajamiento* de Xavier Frías:

Será el retorno a Galicia de Ana Acuña y el relajamiento de Xavier Frías, así como la cesación de actividades de *O Roibén* las que propicien el paso del Grupo hacia otro momento, en su desarrollo, con un perfil más bajo y de menos presencia, casi reducida a los actos de las Letras Gallegas (Luna 2013: 35).

El liderazgo de Montserrat Doucet está reconocido en Wikipedia en la entrada referida a Laureano Albán: «el grupo trascendentalista de Aranjuez, que ha mantenido activo en la península la poeta española Montserrat Doucet».

Sorprenden algunas similitudes entre ambos líderes: Tanto Frías como Doucet tienen una edad similar: Frías nace 1965 en Béjar, Salamanca y Doucet en 1962, en Madrid. Los dos están vinculados a la Universidad Complutense y han tenido como profesora a Carmen Mejía, cuya importancia para el Grupo Bilbao ya hemos reseñado. Frías es Doctor en Filología Románica y Doucet Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Estudios Interculturales y Literarios.

América ha supuesto en ambos poetas un antes y un después en su producción literaria si bien en Doucet se aprecia esta influencia desde el comienzo del Taller que posteriormente dará paso al Grupo Aranjuez y en Frías en la última etapa del Grupo Bilbao.

Hay algunas coincidencias cronológicas que les afectan en la marcha de sus Grupos: es 2002, para el Grupo Bilbao, año en el que cesa *O Roibén* y Frías ha de buscar otras vías de difusión y finales de 2001 para Doucet cuando debe hacerse cargo del Taller hasta entonces dirigido por Laureano Albán. Otra fecha importante para ambos Grupos es 2010, fecha en la que el Grupo Bilbao comienza una nueva etapa de reconocimientos:

Há um elemento novidoso: a UNED converte-se também em espaço de difusão e promoção do GB junto com a UCM. As celebrações do Dia das Letras Galegas vêm acompanhadas de livros coletivos dos autores do grupo, alternando poesia com narrativas, nomeadamente microficção. Pode-se afirmar que o retorno do grupo chega com o lançamento em 2010 do livro coleti-

vo *Marés nos pousos do café*, seguido depois pelo libro de microficção *Madrid foi unha praia de baleas entre néboas* (2011) (Frías 2015).

En 2010, el Grupo Aranjuez viajará a Costa Rica para recibir un Taller de Laureano Albán que tendrá sus frutos: una novela *Casillero del Diablo* de José Carlos Rodrigo Breto, en la editorial Xorki, y un poemario *Mar de Chira* de Montserrat Doucet, en la editorial Polibea. El Grupo participará en el día Mundial de la Poesía de Aranjuez y en la Semana de las Letras de la Universidad Complutense.

Ambos descubren la lengua gallega ya con cierta edad y vinculada esta circunstancia a lazos familiares: Xavier Frías descubre la lengua de su madre cuando pasa temporadas en la Terra Eo-Navia por vacaciones y Montserrat Doucet decide estudiarla cuando se traslada a Lugo por circunstancias familiares (allí nacerá su hija). La lengua gallega será el vehículo que ponga en contacto a ambos poetas pertenecientes a Grupos coetáneos. También será este idioma el que estreche lazos literarios y de amistad entre ambos: así Doucet presentará el poemario de Frías, *Killapura* en 2015, breve e intenso poemario en el que se advierte la influencia de América y Frías orientará editorialmente a uno de los miembros más jóvenes del Grupo Aranjuez, el poeta costarricense Ronald Campos.

6. COINCIDENCIAS, DIFERENCIAS Y APORTACIONES DE AMBOS GRUPOS

Varias son las coincidencias entre ambos Grupos:

1. Su conciencia de grupo, de pertenencia a un colectivo.
2. Coetaneidad en el tiempo y en el espacio: será el Madrid de fines del siglo XX y la primera década del siglo XXI cuando ambos Grupos se desarrollen.
3. Existencia de una figura emblemática en ambos Grupos a la que todos admiran y cuya labor será dotar de cimientos a la futura evolución de ambos Grupos: las figuras de Vicente Araguas y Laureano Albán.
4. Se reúnen en cafés de Madrid: el café Comercial, situado en la glorieta de Bilbao y de la que toma su nombre el Grupo Bilbao y la cafetería Samarkanda, sobre el jardín tropical de la estación de Atocha (émulo del paisaje de Costa Rica) para el Grupo Aranjuez. Ambos, son grupos abiertos y se reúnen con una periodicidad similar.
5. Las personas que ejercen el liderazgo a lo largo de los años comparten varias similitudes en cuanto a nacimiento, formación e intereses literarios y culturales.
6. La evolución cronológica de ambos Grupos también resulta sorprendentemente coincidente, compartiendo similares fechas de esplendor y decadencia.
7. A ambos los ha apoyado en determinados momentos una entidad importante: La Facultad de Románicas de la Universidad Complutense a través

de Carmen Mejía y Ana Acuña en el caso del Grupo Bilbao y del Círculo de Poetas Costarricenses, en el caso del Grupo Aranjuez, a través de Laureano Albán, del quien han recibido varios talleres de formación.

En cuanto a las diferencias las más significativas serían las siguientes:

El Grupo Bilbao es un grupo que escribe en gallego en un territorio de lengua castellana; el Grupo Aranjuez, resultante de un movimiento literario americano escribe en castellano.

La condición de tertulia del Grupo Bilbao y la de taller del Grupo Aranjuez sería otras de las diferencias.

En cuanto a publicaciones, el Grupo Aranjuez carece de una colección común como lo es *O Roibén* en el caso del Grupo Bilbao, si bien varios de sus integrantes comparten editorial: Vitrubio en los comienzos y Doce Calles en la última etapa del Grupo. En cuanto a publicaciones colectivas (antologías), el Grupo Bilbao ha editado varias y no así el Grupo Aranjuez.

En cuanto a lo referente a la aportación de estos dos Grupos al panorama literario contemporáneo de Madrid, lo más importante a mi parecer, es su compromiso con la literatura y en concreto con la poesía pues ambos se denominan movimientos. En el caso del Grupo Aranjuez, cuentan además con un manifiesto: el *Manifiesto Trascendentalista* que corrobora su condición de pertenencia a un movimiento. Asimismo, cabe resaltar, el apoyo que ambos Grupos dan a sus miembros:

O Grupo Bilbao é un movemento literario, predominantemente poético, nacido en 1996, de escritores de expresión galega. Presenta unha serie de características interesantes desde o punto de vista literario, como que é unha continuación doutros movementos literarios galegos en Madrid, recolle as características da chamada literatura de fronteira e funciona coma un grupo de auto-apoio (Frías 2012:274).

El trascendentalismo reivindica para la literatura su misión trascendente de comunicar de ser a ser desvelando y redescubriendo las cosas, el mundo, la palabra. En lo formal se aspira a la excelencia y en tal sentido se ayuda a los participantes en el taller a encontrar y redescubrir su propia voz y forma expresiva. No se trata de crear escuela, sino que partiendo del sentido más profundo de la palabra, encontrar vías personales de expresión creativa⁵ (www.grupoaranjuez.es).

Su esfuerzo es pos de la excelencia y de la formación de sus participantes en el caso del grupo Aranjuez y su tesón por dar salida editorial a todos sus miembros en el caso del grupo Bilbao, siempre desde la escasez de recursos

⁵ Palabras inspiradas en el *Manifiesto Trascendentalista* del que se parte a la hora de celebrar los talleres partiendo de la siguiente premisa: «La imaginación creadora es uno de los medios para la realización de la obra pero nunca el fin de la obra.» (Albán 1977:37).

económicos y en un panorama literario donde lo que prima no es precisamente la calidad literaria ni el apoyo al autor.

7. BIBLIOGRAFÍA

Acevedo, H. (2002) *Quinta del 63*, CELYA, Salamanca.

Albán, L. et alt. (1977) *Manifiesto Trascendentalista*, San José, Costa Rica, ed. Círculo de Poetas Costarricenses.

Eeamone, Evelyne + Bomati, Y. (2002) *Dictionnaire universal des littératures*, pp. 299-300.

Campos López, R. (2016) «Albán en España». *Los cuatro diálogos de la hispanidad: La representación y la construcción poéticas de la idea de hispanidad en Infinita memoria de América de Laureano Albán*. Tesis doctoral. Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Literatura Española, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada. Universidad de Valladolid.

Cano Ballesta, J. (2001) *Poesía española reciente (1980-2000)*, Madrid, Cátedra.

Frías Conde, F. X. (2007) *Poesía Gallega Contemporánea en Madrid. El grupo Bilbao*, Madrid, Cuadernos del Ateneo, pp. 71-110.

Frías Conde, F. X. (2012b) *Os 15 anos do Grupo Bilbao: algunhas reflexións*, RLLCGV, XVII 2012, pp. 273-282.

Frías Conde, F. X. (2015) *Crônica do Grupo Bilbao 1996-2014: uma visão desde dentro*, Madrygal, 2015, 18, Núm. Especial XX-XX.

Luna, L. (2013a) «El Grupo Bilbao», *La colección O Roibén, órgano de expresión poética del Grupo Bilbao*. Tesis doctoral. Departamento de Filología Clásica, Facultad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, pp. 20-27.

Luna, L. (2013b) *Vicente Araguas, poética de enlace entre el realismo social y las innovaciones formales, de los años 80 en la poesía gallega contemporánea*, RLLCGV, XVIII, 2013, pp. 233-248.

Rodríguez, B. (1999) *Milenio. Últimísima poesía española (Antología)*, Madrid, Sial y Celeste ediciones.

https://es.wikipedia.org/wiki/Laureano_Alb%C3%A1n

<https://www.facebook.com/Grupo-Aranjuez-Grupo-Literario-Trascendentalista-155423927828219/>

